



我對馬氏總公所金禧紀念 五屆懇親暨重慶慶典的期望

馬華軒

旅北馬氏總公所，定期四月廿日，舉行成立五十週年金禧紀念，暨全加第五屆懇親大會，暨重慶慶典，同時舉行，實屬難得之盛舉，將見全加各地馬氏代表，齊聚一堂，檢討過去，策勵將來，促進團結，商決與華大計，並應環境需求，奠定今後發展基礎，故紀念與懇親，相互為用，含義何等深切，屆時與禮宏開，冠蓋雲集，少長咸歡，誠屬難得之盛舉，易勝頌禱。

溯自清季末葉，海禁大開，旅人休於國內生計日盛，乃作遠涉重洋，藉謀升斗，抵埠以後，為求生活，東奔西馳，迄無定處，既乏聯繫，復缺互助，常有與感風塵落拓，失路窮途之慨，宗人前輩，洞鑒箇中苦味，遂發起籌備，不辭跋涉，倡建會所，四方張羅，平步達成創立此一組織，購置立雲市打街東家皇樓，為我馬氏在加國唯一宗人團體機構，憑此聯絡我旅加馬氏，及展開工作，以謀宗人福利，和僑社慈善公益。

紹述祖水，歲月如流，總公所由公曆一千九百一十九年成立，倏忽已是五十週年，在加國至今，恰足一個世紀長期間，總公所前身，本屬馬金榮堂，自第二屆懇親，認定名稱：未能普遍切合，經大會議決，改用今名，惟其名稱雖更，而其內容宗旨，則在過去五十年歷程中，其關懷我宗人及協助當地僑社，係經過許多福利慈善任務，如救濟捐輸，賑濟家鄉，捐助學校與醫院建設，彰彰可考，無待贅詞，而此種勳績，都係我當年始創而及，歷屆執事，失勿失慎，熱誠服務之功。

夫「前事不忘，後事之師」，今當籌備我前輩執事偉大功勳，與其當年，振振發揚精神，吾輩後人，尤應深明宗族大義，勉勵繼進，使基業永固，使功勳永存，繼往開來，光大先賢前緒，則今日金禧紀念，而召開懇親，斯實為發展族務最良機矣，矧歷時既久，

雲窗筆記

(一)
風急雨未止，雨，戰戰兢兢。
真是非安在？人間北看城南。

(二)
晚風池蓮香度，晚日宮槐影西。
白下長干夢，青門紫曲塵迷。
「白下」，「長干」，指金陵，「青門」，「紫曲」，指京都。荆公雖是江西人，而居金陵為多，視若故鄉也。又六朝詩話最著者：唐代有千鍾田園樂七首，張繼一首。盧綸送別盧巨，創為六首詩律：

把酒留君聽琴。離魂歲月離心。
霜寒無風自落，秋雪不雨空陰。
人愁荒村路，馬怯寒溪水深。
望斷青山獨立，更知何處相尋。



昌隆肉食公司
CHONG LUNG LTD.
Chinese Barbecue Specialist
595 Gore Ave., Vancouver 4, B.C.
TEL: 685-3632

每逢
星期二日
休息壹天

巴黎美容院
Paris Gal Salon
347 E. HASTINGS ST. PHONE: 688-4136

巴黎髮型
假髮真髮
高尚名貴
特別晚裝
仕女光顧
電髮染髮
補髮髮
春季特價
巴黎美容院 啓

華仁食品
WAH YAN CAFE
619 GORE AVE.
VANCOUVER 4, B.C.
電話：六八八・八〇一七

四月一號
開市
馳名蛋撻
羊城飽點
中秋月餅
歡迎外賣
地址：哥倫比亞街六八八號

加拿大夾板廠股份出讓
讓，優薪另福利。
電話：二六三・三八三四

卑詩中部旅館生意出賃
離卑詩約式百味之Whistler B.C. 卑，兼有住宅為居住，鎮內銅礦發展極旺，有意賣者請洽：雲華電話：755-1896
Cecile Green, B.C. 457-8223

有單人房出賃
有傢俱，包電火暖氣，並有車房出賃，位於卑詩卑詩街六六三六號。
電話：二五四・壹壹三〇

近卑詩廳出讓
合家庭式或股東經營
請致電：564-4911

家庭托兒
畢業護士主理，照顧妥當，地方寬闊，設備良好，托兒托學，日夜歡迎，每天式元。電話：264-8688

湯天豪
HOWE TONG 325-0527

產業買賣
商業地產，租約文，生意，住宅房屋，代理各種保險，收租及管理一切公司或私人產業
RUTHERFORD McRAE LTD
1774 West Broadway, Vancouver,
公司電話：733-8181

JOSEPH HUA 263-4946

▲士嘉堡600 Bk.街角商業樓三間舖位，每間50尺×122尺，開價四萬九千元。
▲Oakridge雙聯大屋，土庫全部裝修，開價七萬二千元，甚少有此機會。
▲Fremlin, 夾43街，連土庫有八睡房，二廁，四車房，近Oakridge Shopping Centre，開價四萬九千元，抵買。
▲全新雙連屋，三層樓，每邊三睡房，一廳二廁，面向公園，定價四萬九千元。
▲Broadway及臨街，商業樓，六睡房，收租，年入息約一萬七千元，貨棧，七睡房。
▲雙連屋共三層樓每邊三睡房，一廳，二廁，面積二千平方尺以上面向公園全部上等材料開價四萬八千九百元，價錢投資地產，好過白銀。

DAVID VIEIRA 228-8934

▲相鄰兩屋，位1994-96 12街西，觀三房一廳及餐室，全部地氈，開價四萬六千五百元。
▲4969 Payne 街，精美小屋，有二大睡房及雙車房，近商業區，交通便利，僅一萬八千元。
▲4584 St. Catherine街，內部新裝修，有七大睡房，適合大家庭，近學校商店，開價四萬九千八百元。
▲3032 東八街，華埠豪華新屋，有三睡房客廳，噴霧及好娛樂室，全價值三萬九千九百元。
▲4723 Frances 街 Burnaby 雅潔兩睡房，僅壹萬五千九百元。
如欲出賣住宅可免費代君估價

DOUGLAS SOO B. C. LIFE & CASUALTY CO.,
205-14th St. West Vancouver, B.C.
Suite 15-2414 Main St., Vancouver, B.C.
Office: 922-9367 872-5817
Residence: 325-7549

本公司是加拿大發展最快之公司，現本公司有五百名股東，特聘蘇伯英君為華人總代理人壽保險，並設有意外疾病保險，凡有保險者，請即向本公司洽辦。

那華斯高沙銀行
請看你的金錢
增加倍數

請到金錢最奇怪的事，乃是不費力便能增加倍數，在好環境之下另放數元，便會生長……倍數……增加。你放在那華斯高沙銀行儲蓄部的金錢便會如是，其能漸漸生長且穩妥兼有利息，你欲為何事而儲蓄呢？買新車？買房屋？或欲謀營生？或欲旅行？為兒女教育費？欲使早日得實所望，請即往那華斯高沙銀行開一儲蓄戶口。

那華斯高沙銀行儲蓄部，乃是本行的七十多項服務之一。
Ad. S. S.

Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: 685-3935

由四月一日起本月所有新舊戶口
自動增加六厘每月計息壹次
并加送利息半月
即於四月十五號以前到本行所
開之戶口，均由四月一日起計息
存款隨時提支。
存款有政府儲蓄保障每人二萬元
私人購車或商業貸款
每月元每年利息六厘，即是分十個月清還，
每月元八厘八分。
服務時間：由星期一至星期五
每日上午九時至下午六時 經理黃宗振

**貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美點，捨我其誰。**

鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特
機製爽滑麵 招牌保證
斤兩味道 招牌保證
卑詩書畫院 根根根

B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3953

黃望俠公證人旅行社
QUON H. WONG AGENCIES
150 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
Office: 684-0938 Res: 733-3202

●買拉斯維加斯樂城羅省三凡市機票享受免費酒店三天請勿錯過
●香港來回團體機票六百元八十九元特價機票八百元另議普通票九百五十元歡迎詢問請領取七月二日遠東遊覽團節目表報名從速
●移民機票三百七十八元分兩年付款年息六厘手續簡便

麥大偉有限公司
DAVID MAK COMPANY LTD.
ROOM 1706 INTERNATIONAL BUILDING 17TH FLOOR,
141, DES VOEUX ROAD C. HONG KONG
TEL: H237868 H237803
CABLE ADD: "DAVIDMAK" H.K. G. P. O. BOX 14814

專為僑胞服務

旅遊服務
旅遊簽證
移民升學
服務妥當
歡迎外單
迅速代辦
保證滿意

代客採購
華人食品
政治醬料
滋補古玩
海味海味
罐頭伙食
日用衣飾
歡迎惠顧

總經理 麥大偉敬啟

愛帥促進世界和平

當其時也，中共或以爲參加韓戰爲正確之行動，不惜犧牲人力、物力、財力以與聯合國軍作戰。但今天重行檢討韓戰不僅對美國言是錯誤之戰爭，對中共言何嘗不是錯誤的戰爭。

支持，一樣的向蘇聯一面倒，吶喊反對毛澤東路線。所以今日敘掌北韓政權的金日成，何嘗記憶中共對其大力援助，一樣的向蘇聯一面倒，吶喊反對毛澤東路線。所以我們認為愛國當年不顧人言，不畏艱難，決然廢絕而結束韓戰，恢復亞洲和平，其功勳之偉大，殊非一般軍人之功業所可比擬也。

第五、愛帥在其兩任總統任內，領導美國，一方面協助落後地區建設，改善各地區人民生活，一方面協助各國加強警備，以防止破壞和平之努力。不必說別的，愛帥全力支持國府，穩定台灣海峽之努力，實爲求取亞洲和平所不能缺少之努力。所以我們說，愛帥對世界和平之貢獻，一如其在軍事上之功業，光茫萬丈，永垂不朽的。

第六、中國有一句老話，便是人亡政息，一個人對政

治或對任何事物之影響是很大的。也許這句話對西方國家言並非如何真切，但終覺帥一生，特別是近二十年來，愛帥偉大之功業，人格，智慧，其對美國之影響固然很大，就是對世界各國人士之影響亦大。若非有大綱營會議，蘇聯又安能採取「和平共存」一政策，以求取亞善與西方國家之關係。人人知道大綱營會議，是愛帥與克魯曉夫之間的鬥爭。

當年克魯曉夫盛極一時，氣餒萬丈，能够克制克魯曉夫，迫使克魯曉夫就範者，捨愛帥之外，可說更無別人。而由於大綱營會議之良好影響，東西國家之冷戰，已較為和緩，世界戰爭（或者是局部戰爭）得以消除，此皆深拜愛帥之賜也。

總而言之，愛善考華將軍是當代偉大，是名將，是英雄，是政治家，其對美國及世界之貢獻至為重大。

今天我們追念愛善考華將軍，正是對這位當代偉大政治家最後致以崇敬之敬意。

今天我們追念愛善孝華將軍，正是對這位當代偉大政治家最後致以崇高之敬意。

今天我們追念愛善孝華將軍，正是對這位當代偉大政治家最後致以崇高之敬意。

出納主任爆新內幕 副經理吩咐進假賬

列具整日結，連同現金呈交經理核存。

九龍殯儀館鄺女士
訃司死人七莊經過

江夏總堂致和房暨宗親戚友惠賜賻儀花
圈親臨執紼素車隨送隆情厚誼歿存均感

證人說，通常總堂出納部祇存放現金十五萬元，以應付日常支付，如存戶提取款項等一般存戶所提出款項，大都是少數目，最多也不過三五千元，很少提取三五萬元，但銀庫則平均每天約存有現金約五六十萬元，雖然有時會超過一百萬元，有時亦會少至僅二十萬元，不過，這種情形是極之少見，倘遇支付超過所存十五萬元，則請經理開銀庫提取。

（港訊）美容化粧師，其名甚同死人化粧，使人聽來，實有點矣！唔好嚇我。

世界的千奇百怪職業中，同死

的職業吧！

人死後的屍體，衆所皆知，由

隨之有瞻仰遺容，已是在所難

謹此哀謝

未亡人 譚氏

孤子 金瀚金兆

媳婦 譚氏譚氏同叩

孫 彬彬欣欣

孫女 顯素

（孫媳曾孫等未備載）

厚惠芳名 恕不稱呼

（陳儀）黃傳禧五元，黃守球三元，袁榮彥，楊緒謙，梁永贊，黃百運，每二

證人從主控檢察官出示的呈堂文件中指出：在一九六四年六月三十日，即根據會計宗卷二零一號所示，這是詔錄銀行那天收到存入款項字條，計共六張如下：

漸漸普遍起來，但一向被認為胆子來担任這種職業，那是不敢相紙僅有的事。

元。

（花閣）黃江夏總堂，致和房，黃活世
合家，黃世禧，傳樞，日添，日昇，樓
章，黃一平，孔阜，黃崇禮，福光，黃
光榮合家，光榮母親，李開倫，李安，

，（三）三十萬元，（四）十五萬元，（五）五萬元，（六）二十萬元。共爲一百萬元，都是由銀行副經理葉超麟交給他人現金帳的，事實上當時並沒有客存入。將上述各筆數項存入銀行，也沒有上述數目之現款交到銀行。

在呈堂會計宗卷二〇五一號，其中紀錄兩張支單，一張二十二萬七千元，一張二十七萬一千元，共提交五十萬元，也是在同年七月一日由葉命登記存單，歇帳冊內之支出欄內。至會計宗卷第二四九號，內列四張存入款項字條，計的（一）三十萬元，（二）二十八萬五千元，

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030

地址：片打東街一〇
電話：六八一・一〇〇

陶陶酒家
食譜精研
大鑊小酌
悉從尊便

醫中
 鳳金林雄國曾
 喜市定東街後面
 2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B. C.
 電話 254-4618
 跌打金料 男婦兒科 針灸全科 風濕癱瘓 陰陽虛癆 胃病喉症 小腸疝氣 瘰癧痔瘡 遠年爛脚
 主治

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.

華園亭豐十餘年
惟一獨特大酒家

午餐 招呼閃電
鑊氣保證

晚宴 菜式新穎
招待慇懃

筵席 南北食譜
加意選製

知味仕女 盍興乎來

電話：六八三·壹九三五

利民公司
 Leman Leather Goods Co.
 265 E. Hastings St.
 Vancouver 4, B. C.
 Phone: 684-8824

百花齊放，推陳出新，古爲今用，洋爲中用，革命樣板戲唱片大量供應

凡聯中字牌唱片，京劇智取威虎山，紅灯記，沙家濱，奇襲白虎團，海濱，芭蕾舞劇白毛女，紅色娘子軍，交響樂沙家濱等唱片，雙律照原價八折優待。梁山伯與祝英台小提琴協奏曲立體身歷聲，每個減收六元。

劉三姐山歌對唱主題曲，每個售價四元九角五分。

東方紅管樂合奏，世界革命人民歌頌毛主席歌曲，鋼琴伴唱紅灯記，大海航行靠舵手（用英語演唱）革命歌曲十首，每個售價三元七角五分。

另有特價商品供應

珠江牌生柚王每樽減收四角，玉叶香藥梘每兩件減收式角五分，圓樅梳篦每盒減收七角。

歡迎參觀，歡迎選購！

加拿大
高華
家之遊旅
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

旅行事宜
日台港星馬泰
常備特價遊覽優待
經驗豐富 招呼妥當
如蒙賜顧 極表歡迎
移民機票由港來雲埠及鄰近埠
機票價三百七十八元(加幣)
雷根環球旅遊社啓

新產品，新風味，
 現成罐頭食品。
 改菜式，換口味，
 專為顧客着想。

五香糯米雞	四川辣豆瓣醬	涼拌辣扁豆	去核蕃石榴	四川辣泡菜	鼓油豆腐乾	去皮炸蠶豆
良友罐頭雪菜	良友罐頭雪菜	良友罐頭雪菜	良友罐頭雪菜	良友罐頭雪菜	良友罐頭雪菜	良友罐頭雪菜
良友罐頭雪菜	良友罐頭雪菜	良友罐頭雪菜	良友罐頭雪菜	良友罐頭雪菜	良友罐頭雪菜	良友罐頭雪菜
良友罐頭雪菜	良友罐頭雪菜	良友罐頭雪菜	良友罐頭雪菜	良友罐頭雪菜	良友罐頭雪菜	良友罐頭雪菜

本號總代理日本樂聲牌
 各式自動電飯煲
 大埠鱸咸魚不日上市

僑胞欲入籍移民請購加拿大一書
加國政府獎勵 加國首相贊揚

「加拿大」 簡建平 譯著
林介山

爲僑胞需求，第三批已到，特廉價推銷，
請勿失機會，由即日起至四月一日止，每本
三元。外埠另加郵費五毛。過期後原價每本
五元。

大批醬料到步
李成興純淨蠔油，彩色蝦片，
和春盛鹹梅醬，海鮮醬，磨菇醬。

大批唱片到步
三十三轉十二寸超音及新歷聲膠質原音唱片
：超音減語時代流行曲，唱片每只叁元二毛
五仙，新歷聲中西音樂舞曲唱片。每只三元
五毛。

簡氏有限公司
CON'S CO. LTD.
103 E. Pender St., Vancouver B. C.
電話：683-1724

COM
TRU
司公

本公司在片打街與綢街街角
電話：Phone 663-0681

星期五上午九時至下午九時

一經理：黃鼎南

本號常備

四季時花 盆景栽花
花牌花籃 喜筵枱花
大小喜慶 結婚花球
扎頭散花 襟頭名花
各樣俱全 特欸花圈
價錢克己 工誠精美
喬袍光顧 無任歡迎

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel 681-3448 681-3449
晚間 266-5159

司公
 WING I
 142 E. PENDER ST
 60

馳名特產
 金門高粱酒

特價
 日本即食麵 一元九包
 車輪牌鮑魚 每罐一元一毛
 珠江牌豆豉鰻魚 每罐三毛五

請踴躍來本公司開新貯戶
 本公司各處辦事處與陳者多項燦爛新贈物，均係全國著名製造廠出品用以贈給來本公司開儲蓄存款或開可寫及紙存欸之新儲戶。

由五月壹日開始貯戶每年利息五厘
 定期貯蓄利息：壹年期七釐二五 二年期七釐二五
 三年期七釐 四年期七釐 五年期七釐二五
 本公司 接 理 各 項 香 港 匯 兌
 辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午六時

永隆
 LUNG CO.
 T., VANCOUVER 4 B C.
 31-1734

補血 強身
高麗人參酒
新到

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
 208 E. Pender St.,
 Vancouver 4, B. C.
 Tel. 684-7931

祖國海鮮大量供應
 土鯪魚 · 塘虱魚 · 黃蟮 ·
 馬交魚 · 黃花魚 · 鮫魚 ·
 肥扁魚 · 獅頭魚 · 犬魚 ·
 大崇魚 · 大明蝦 · 生魚 ·
 白倉魚 · 中明蝦 · 水魚 ·
 紅三魚 · 霜蝦肉 · 鮫魚 ·
 標準速凍 · 清甜美味

何影响生物

美國於九月初發射一個人造衛星，目的在研究太空環境對生物過程的影響。該衛星名爲「生物衛星」，將裝載十三項試驗，在軌跡中運行三日——在一百九十六哩高度中繞地球運行四十七圈，科學家們特別感到興趣的將是放射作用和失重情形對有生命的東西成長有什麼影響。

定於九月七日發射的「生物衛星」係生物研究工作中計劃發射的第二個衛星，第一個「生物衛星」是去年十二月十四日發射的，它在預定的時限內在軌跡中工作十分圓滿，但是原定把它送回地上來的某些火箭接到地上無線電命令之後未能發動，因此那些試驗無所收回。新「生物衛星」的

的藥片上，院中聳立着「孟渡神蹟」的匾額相傳以前有個名叫做渡禪師的僧人曾「只孟渡沙河，青山又名屯門，清湖聖祖是通往廣州的路途，我曾經往山背爬看是否可以找着一條河，通到我底敬鄉，可惜找不着。

午膳的時間到了，我們幾個人便把帶來的食物，狼吞虎嚥的吃光了午間是有一段安閑的時間，她們幾個小妮子東走西跑，活像幾隻脫繩的頑猴，還好我帶了兩部詩詞選，走到石背後面，靜靜的思量，

中國土特產名貴藥材

中國法門及消算第七

屆全加懇親大會鳴謝
洪啓者：本黨於三月二十三日舉行
第二十屆全加懇親大會開幕，荷蒙
門各級機構，暨各僑團商號友好，洪
門叔父兄姊妹，惠賜祝詞祝電生花賀
儀，拜領之餘，五中銘感，復蒙 洪門
體育會青年友好參加舞蹈瑞獅等助慶，
增光無限，謹誌數言藉申謝悃。

中國洪門民治黨第廿屆
全加總親大會敬啓

惠賜芳名 恕不稱呼

馮續調 鄭經恒 余毓運、
黃鶴鳴、侯穩 李耀樞、鄭棣標、朱錫
鵬、許兆郎、鄭鍾夫、雅園餐室、吳榮
集、鄭永昌、陳金泉、吳麟、榮榮初、
簡登日報、陳子愚、陳富典、吳錦潤、
岑坤、徐素英、岑安如、何培、廖惠電

青山遊

漸漸地，青山已入眼簾，下車後，
微的哥哥駛車回市區，答應下午四時再
來，我們幾個人蹣跚步行，還是個斜坡，
地勢急峻崎嶇，兩旁有巍然的蒼鬱的
松林，經過半小時艱辛的路程，到過了
青山寺院，兩旁莊嚴的對聯激起我們心
湖中一沫涟漪，一種盛嚴肅目的氣氛，
籠罩著我們，進入寺內，一片清靜，充
份表現出家人心靜安寧，院墻種了
各樣花草，其中茶花最引起我的眼目，
淡紅的花兒，安閒，寧謐地倚睡在蒼綠

書翹

含情媚笑美姿容，處士當年意獨鍾。
月貌鵝然能傲雪，風流快樂未愚庸。

其二

春回傲雪凭籬東，蕊吐幽香點點紅。
貌美當然添國色，窻前驕艷未爲庸。

馬立邦

馬氏公所春宴

題詩恭祝王拙不計

良朋世表同柏飲，席上談情快樂天。
其二
春蠶萬機酒席開，嘉賓兄弟一齊來。
滿室男女同歡飲，慶祝前程共舉盃。
▲ 詠虎
出林威猛勢難當，草偃風生百獸藏。
一嘯聲鳴千里靜，山中獨霸自稱王。
馬立邦
其二
金睛白額猛非常，鐵爪銀牙尾似槍。
噬林前羣獸伏，山中稱霸獨爲王。

紅色補丸 每盒五元 四元七角
 的寶藥 每服一丸
 服後大概四點鐘，藥力流行，精神轉
 醒，可能幫助轉弱為強，用過方知功效。

消毒丸 每樽三元
 此丸可能滅小腸腸骨痛，痲瘋新舊瘡
 皮膚止癢膏 每盒二元
 可能解決皮膚諸般痼疾，各種痲瘋癰腫

CHUNG KUO YORK HONG
 154 E. Pender St.,
 Vancouver, B. C.

雲埠中國藥行
 打街壹百五十四號

南華麵廠
OP - VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St. Vancouver 4, B. C.
PHONE: 683 0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

國信公司
 TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
 89-91 Pender St.
 Vancouver 4, B.C.
 Phone MU. 2-3244

台灣瓦罇五加皮酒
 台灣玫瑰露酒
 仁和堂！
 天寶堂！三蒸酒，糯米酒
 永利威！
 又到大宗：
 亞拉市架海狗鞭
 花旗參 批發及零沽

（祝詞）

中華總會館，全加總支部，大公廟校董事局暨員生，菲律賓秉公計祝電，新民主局，片打花節鮮花一盆，林米路送大咖啡壺一個，龔貞花鋪及送鮮巴士佛羅員祝電，東方花鋪鮮花一盆，黃昭立生花一盆，紐約民治黨總支祝電，紐約洪門體育會祝電，紐約洪音樂會祝電。（續完）

鹿尾把補丸 每合十元 百六粒小
合五元式百八十粒小

求濟世，未能普應，請本號改裝小盒，以益人羣。蒙閱客慈心相憐，感佩良多，即改裝小盒，內裝鹿尾把補丸一百六十粒，價值三元，服完四日，每服二十粒，日服二次，服完見效。然後多購三十粒，日服三次，服完五日，每服二十粒。

骨痛，可助身體強壯，可減小腰膝，可能補助小夜尿，試服此方有四大便：氣血虛弱，胃不易消化，較日有大便，若不調劑，何堪切想，請服此丸可能補助氣血強壯，日有力，身體日圓潤，止大夜尿，是日方大便，身體日圓潤。

旗 麵 廠
PERHWAIST FOOD PRODUCTS
 2000 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone 481-1111

雲吞乾麵	花旗炸麵	蒸氣炸麵	蒸氣鮮麵	鮮雲吞皮	鮮春捲皮	鮮鮮蛋麵
批發	發售	零售	批發	零售	批發	零售

和鐵行

Ming Wo Hardware
23 Pender St. E.
Vancouver 4, B.C.
新電話 683-7266

一開喉痛便臨注意
常有各款經銷玻
璃片。玻璃刀、斧、
廚房用具等幾行。
又并人膠刀樣太多
目錄印備函索即奉
目黃昭立謹司理啓

IXE 刀特。法國
盛刀等利器。各款
齊備。價平貨美。
優眩光顯。額外歡
迎。

HERDER
OLINGEN-GERMANY

另有德國市必嘜
中國樣菜刀全鋼
鋒利光刀桑刀兩
種

J.A. HENCKELS
SINCE 1803

製成非常銳
利耐用每張

強壯丸 每罇壹元
 可能服後見功
 許多顧客來信，言及鹿尾補丸，試辦

解決一切疑難，費用全免。
 眷屬，如居港澳者，若需辦理移民手續，
 信通知，駕臨本社接洽，無任歡迎。
 環球旅行社 經理 劉俊才 啟

司
Hea

（近禧街西邊半個街口）

明
Co.

雲高

本行專辦各國馳
名製造廠利器。如
德國及丹人牌。厨
刀肉刀。樹仔牌削
刀銀鋸刀刀仔。美
國的市打磨刀。德

又辦到美國
的斯嘜中國
樣菜刀全鋼

ELS
AND

環球旅行
 TRAVEL SERVICE
 AU YUE BANK BLDG;
 23 VOUEUX RD., C.
 KONG
 239394 241243
 香港德輔道中誠有號
 五樓四一〇

僑眷屬來加，美各埠
辦手續，廉價搭飛機
民法案施行至今，來美、加、各埠之，由本社經辦者，快安抵埠，留學手續，旅遊團，代客採購物品，旅行保險等業務。

加拿大溫哥華
利鑽烟草有限公司
 v Trading Co. Ltd.
 29 Keefer Street
 Vancouver 4, B.C.
 電話: MU 1-7595

代理
 各種香煙 蔴糖發行
 大小光顧 一律歡迎
 總代理 見行北街

炳超聯合會計服務
ING C WONG & ASSOC
 Accounting & Taxation Services
 164 E. Pender St., Vancouver 4,
 電話：682-7561, 682-7562

開辦合夥，(PARTNERSHIP)
 人意外賠償，按保險公司
 險，及販賣稅
 敝處十一位
 兼代理
 安時上門服務

（SHIP）或有限公司（GO. LTD.），處理工
計算工資，政府退休金，工人失業保
險。

豐富屬員經常能為僑胞服務

西文件書寫

依期不誤

T.P.Y. Travel Service
 71 PENDER ST. E.
 VANCOUVER, B. C.
 Phone: 683-3658

Agents For Orient & Pacific

接洽函電均可。
 地址：片打街東七十一號

電話：683-3658, 681-0815

太平洋旅行社 林國良 固啓
 陳國良

（一）雲高華至香港來回機票加幣八
 百元，期限三個月。（二）在日本，
 台灣，香港，遊覽十二日，另收二
 百六十元，僑胞參加者，駕臨本社

勞處
ATES
ce.
C.
凡有

華商
記興源
GIM LEE YUE
75 Pender
Vancouver
Phone M
去蒂
馳名莊
各江海

菇 壹磅包三元七五
材參茸補品
味合時水貨 歡迎選購

香港衣行團

拿加
利金
 HING KEE
 SE, E.
 L. B. C.
 5-9743
 二十
 年

別介紹

溫哥
中
ong Co.
2
ver 4; B. C.

新到

德慶首烏酒

種保險 實業生意買賣
區實業出賣
間，座在繁盛商區，
租壹千五百八十六元
已賃出，兼有批約，
意平穩，入息可有把
十四萬五千元，先交
八千元，餘充銀期，
者請蒞臨垂問林昌，
答覆。

吳國華辦事處啟

哀聞余心和先生仙逝

開平，北溪余心和先生，于四月八日下午一時四十分，在溫埠中央醫院逝世，享年八十一歲。據悉，余先生生前，旅居加拿大四十餘年，於十年前才告老還鄉，前因患癌症經名醫治療，乃不幸於近三星期前，舊疾復發，送往醫院，經多位名醫救治，惜哉，藥石無靈，反魂無術，痛哉，彼竟仙逝而去。余心和先生生前，向業醫館，貧富等，致勤致儉，為人溫和可親，熱心公益事務，抱志勤奮，對國社供獻良多，故有公子三人，大公子潤棠，次子潤棠，三子潤棠，皆隨學才高之士，對於國家社會教育和文化工作，致力甚多，尤其是大公無私，思救世先生，曾任大學中學等教育職務，兼撰著課本和參考書等出版著作甚多，近聞加國移民部，此舉其來加拿大，亦一可慰之事也，願他更多的機會發揮其才能，供獻於社會，使其先翁在天之靈，亦含笑而安。

職業球隊下屆最少六支

消防升班後有跡象改制
元明亦將掛上職業招牌

訓練隊的水準提高，而流漢學徒有職業之名，而無職業之實，向有一支元明半職業隊，下屆，他們的消防隊將職業化，足球總會一個有地位人士估計，下屆元明亦將掛上職業招牌，九巴的變職業隊，是有跡象。要視乎當事人的興趣了。至於流漢限於經濟條件，他們的職業隊伍，發展自亦有限。此一足見地位之人士並非過譽：如果南華放寬攤攤攤攤，則有一個新招牌會承受南華的大牌，而組織職業隊。據知下屆職業隊的發展，除九巴會，由伍兆輝大力促成職業足球隊，堪與怡和並駕齊驅，此外，將升班的消防，已有跡象會被批准掛上職業招牌，伏線可見之，他因曾與南華提提想時的主持人也。

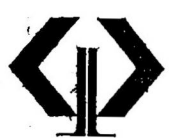
香港狗展萬花筒

抹完狗身抹人臉
▲前晚天色幽暗，光線微弱，狗展開始大地仍是灰暗的一片，太陽躲到厚厚的雲層的上邊，不時飄下細人的如細細雨，跑馬地公園內進行之華狗比賽毛雨落在狗兒油亮的身軀上，凝成水珠滑落了，但時間久了，狗背上再不到水珠兒，狗兒半濕，不時搖搖頭，振動身子，(上)

賺利息

5 1/2%

- 根據最低量
- 每月存款
- 有提款特殊利便



CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

AD. NO. A-9015 加拿大帝國商業銀行

請來雲埠古董商店渡過愉快的星期日

古董物件藝術展覽，每逢星期日由上午十時至下午五時舉行，請來參觀選購或購買，種種色色古董，圖畫，傢俱，裝飾品或收藏品，及美女等等，每星期均有廿名經營買賣，十名藝術家，并有茶座之設備。電話：865-9444, Flea Market, 26 Water St. Gastown, Vancouver, B.C.

三組聯屋一萬九千五

位於 2732 St. Catherine St. 現欲交易，好折扣，每月入息四百元，與 Stan Samuels 洽商。電話：988-9623 Campbell & Pound, 738-3177

理想濕仔出賣

平租，長批，另有四睡房二廳，如有合意請電話：四四一七〇

聯房招租

唐人埠有聯房出租。電話：六八式，七九七九

謝弔

先君諱彰字忠信胡公府君痛於三月廿九日壽終於城埠醫院享壽八十八不孝厚儀等遠居祖國不克親視親母伍氏主持喪禮四月三日出殯，叨承各親友、民治黨、遠邇紳士仲致送弔祭及厚惠花圈輓聯高誼於存存均感謹此登報鳴謝 伏希 於鑒

繼室 伍寶珍
嫡人 厚榮
媳婦 黃氏 全泣謝
男孫 祝健祝祺
惠贈花圈芳名 恕不稱呼
葉君鎮 李富 李榮 李達 李俊
黃華揚 林社 周逸經 林建 陳瑞生
李炳福 謝聯 曾靈 周逢洲 胡暢和
胡福海 周連家 李榮森 陳旺
周在璋 陳誠 伍華 李常 鄭尚舜
胡莊 李華會 楊同志 周建榮
民治黨 建權總社

哀謝

先夫華國林公府君台山西湖鄉人不幸於一九六九年三月廿日在雲埠醫院逝世經於三月廿七日下葬時蒙諸親友蒞臨弔唁並蒙安樂於市間坊場 叨蒙宗親戚友世誼恩賜花圈并輓聯執紼素車致送高誼隆情存均感謹此哀謝

未亡人 林袁佩儀
孤子 文輝 全泣謝
孤女 露蓮露蓮
厚恩芳名 恕不登載

華僑酒樓 W.K. GARDENS

老招牌 老字號 新人事 新風格 鳳城美點 北美第一家 本酒樓鐵定四月十日照常營業 四月份茗茶咖啡，一律免費。營業時間：由上午八時半至下午十一時半

南北行大減價

本公司謹定於四月七日至十二日止，一連六天舉行大減價，不論雜貨藥材，全部新貨壹律削價平沽，敬希光臨參觀選購。地址：雲埠片打街東壹壹四號 南北行敬啟

代東

本總公所謹訂於一九六九年四月廿日(星期日)下午壹時舉行成立第五十週年金禧紀念暨全加第五屆懇親大會開幕典禮慶治潔著并於同日下午五時半假座新華僑酒樓公議屆時統請 美加各埠昆仲諸姊妹駕臨助慶 曷勝榮幸 (附註) 居住雲埠諸姊妹等因地址問題請來本所到者 統請自備車馬參加藉資聯絡而慶盛典至表歡迎

旅北美馬氏總公所舉行成立第五十週年金禧紀念暨全加第五屆懇親大會籌備處全人敬約

馬氏 Society of North America, 139 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

代東

本黨社謹訂於四月二十日下午壹時舉行第十八週年喬遷紀念典禮並備潔茗同日下午六時假座本黨社禮堂及銀龍酒家設議聯歡敬請 洪門民治黨駐加總、支、分部 建權總社、支社、及洪門各機構暨各叔父昆仲姊妹屆時駕臨指示禮儀曷勝榮幸

卡城民治黨同人敬約

CHINESE FREEMASONS, 116 THIRD AVE., S.E. CALGARY, ALTA.

寬大住宅業主自賣 取價三萬四千五百元，有銀期。電話：253-7966 洽商。

宜僱西廚一名 須有經驗，工薪從優，如意者請到面議 Captain Cook Restaurant, 33 W. Broadway Van. 電話：684-3767

均安號 QUON ON COMPANY LIMITED

438 Main St., Vancouver 4, B.C. Telephone: 681-1025 & 681-2733
◎總代理美國總統輪船公司客務
◎代理環球各航空公司客票
◎代售詩曼亞鐵路火車票
◎代辦出國護照及一切旅行手續
由港來雲埠移民機票三百七十八元，來回雙程特價機票八百元，遊覽費另計，普通來回票九百五十五元，歡迎分期付款。
本號為僑胞服務數十年如壹日

Dynasty Restaurant

3060 Main St., Main & 15th Ave., Ph. 872-5272
本號新張伊始 歡迎各界指導 中西菜式上等 職員懇敬服務 地方雅潔舒適 膳酌維新食譜 香港名廚主理 斤兩價錢公道 敬請僑胞光顧 外賣專車送到 入口便知龍鳳 中西識會有璇宮



THE SOVEREIGN LIFE Assurance Co. of Canada Room 1400-777 Hornby St., Vancouver, B.C. 葉蔚林 PAUL YAP

規模最大歷史悠久，專營各種人壽保險，商業保險，兒童教育基金，養老金等儲蓄保險，而其附屬的 Merit 燕梳公司則專營汽車、房屋、火燭、偷竊，等各類燕梳。保險公道，服務週到，如有詢問，請打電話葉蔚林君。(潮、福、客、國語、均可) 辦公室電話：六八二、一三三一 住宅：八七四、四九三



馬錫煥 JAMES MAH 現有全新屋五十間，位在本埠東部高尚區域，近學校及車站，交通便利，每間均有三睡房，大客廳，土庫底有紅毛泥，不潮濕，清潔空氣好，款式多種，機會難逢，預早選擇，機會較多。欲知詳細情形，請電話與馬錫煥接洽。電話：四三五、一九五六

中時雜貨生意實業出賣 乃 Okanagan 區優良業務，什貨每年生意額十萬五千元，經營有十一年，業主現退休，擬將全盤業生用具住宿實業出賣，取價十萬五千元另存貨，有意者請於四月十五日以前與後列接洽。 Frank MacIsaac, Penticon Food Mkt., 1204 Main St., Penticon, B.C. Phone No. 492-3013

A & B HOME REPAIRS Phone 879-9080 緊急修理水喉廿四小時隨時應命 兼修理天面、屋簷水溝、圍牆、修理門廊、三合土工程、工作精良，價錢克己。

晚間電話 874-3114 修理水喉價錢相宜

綜合新聞

芝加高百貨大公司

炸彈爆炸一死八傷

【芝加哥電】芝加哥百貨公司，昨日下午三時，在該公司大樓內，發生炸彈爆炸，造成一人死亡，八人受傷。該公司大樓，位於芝加哥市中心，是一棟高層建築。爆炸發生時，該公司正舉行春季大減價活動，吸引了大量顧客。警方表示，目前尚未確定炸彈的來源，也未有任何嫌疑人的線索。

美輪船店特價平賣

歡迎僑胞選購

【多倫多電】美輪船店，現正舉行特價平賣活動，歡迎僑胞選購。該店位於多倫多市中心，經營各種名牌輪船。目前，該店正以特價出售多款名牌輪船，包括美國、英國、法國等國家的輪船。歡迎僑胞前往選購，機會難得。

雲飛飛大籃球隊

雲飛飛大籃球隊

【多倫多電】雲飛飛大籃球隊，將於本月十六日（星期三）下午八時，在該隊主場舉行比賽。該隊目前正處於賽季中，表現穩定。歡迎廣大球迷前往觀看，為雲飛飛隊加油助威。

雲飛飛大籃球隊

雲飛飛大籃球隊

【多倫多電】雲飛飛大籃球隊，將於本月十六日（星期三）下午八時，在該隊主場舉行比賽。該隊目前正處於賽季中，表現穩定。歡迎廣大球迷前往觀看，為雲飛飛隊加油助威。

雲飛飛大籃球隊

雲飛飛大籃球隊

【多倫多電】雲飛飛大籃球隊，將於本月十六日（星期三）下午八時，在該隊主場舉行比賽。該隊目前正處於賽季中，表現穩定。歡迎廣大球迷前往觀看，為雲飛飛隊加油助威。

雲飛飛大籃球隊

雲飛飛大籃球隊

【多倫多電】雲飛飛大籃球隊，將於本月十六日（星期三）下午八時，在該隊主場舉行比賽。該隊目前正處於賽季中，表現穩定。歡迎廣大球迷前往觀看，為雲飛飛隊加油助威。

雲飛飛大籃球隊

雲飛飛大籃球隊

【多倫多電】雲飛飛大籃球隊，將於本月十六日（星期三）下午八時，在該隊主場舉行比賽。該隊目前正處於賽季中，表現穩定。歡迎廣大球迷前往觀看，為雲飛飛隊加油助威。

江夏總堂清明掃墓

江夏總堂清明掃墓

【多倫多電】江夏總堂，將於本月十七日（星期日）下午二時，在該堂舉行清明掃墓活動。該堂位於多倫多市中心，是江夏宗親的重要聚集地。歡迎廣大宗親前往參加，共同祭奠祖先。

江夏總堂清明掃墓

江夏總堂清明掃墓

【多倫多電】江夏總堂，將於本月十七日（星期日）下午二時，在該堂舉行清明掃墓活動。該堂位於多倫多市中心，是江夏宗親的重要聚集地。歡迎廣大宗親前往參加，共同祭奠祖先。

江夏總堂清明掃墓

江夏總堂清明掃墓

【多倫多電】江夏總堂，將於本月十七日（星期日）下午二時，在該堂舉行清明掃墓活動。該堂位於多倫多市中心，是江夏宗親的重要聚集地。歡迎廣大宗親前往參加，共同祭奠祖先。

江夏總堂清明掃墓

江夏總堂清明掃墓

【多倫多電】江夏總堂，將於本月十七日（星期日）下午二時，在該堂舉行清明掃墓活動。該堂位於多倫多市中心，是江夏宗親的重要聚集地。歡迎廣大宗親前往參加，共同祭奠祖先。

江夏總堂清明掃墓

江夏總堂清明掃墓

【多倫多電】江夏總堂，將於本月十七日（星期日）下午二時，在該堂舉行清明掃墓活動。該堂位於多倫多市中心，是江夏宗親的重要聚集地。歡迎廣大宗親前往參加，共同祭奠祖先。

江夏總堂清明掃墓

江夏總堂清明掃墓

【多倫多電】江夏總堂，將於本月十七日（星期日）下午二時，在該堂舉行清明掃墓活動。該堂位於多倫多市中心，是江夏宗親的重要聚集地。歡迎廣大宗親前往參加，共同祭奠祖先。

江夏總堂清明掃墓

江夏總堂清明掃墓

【多倫多電】江夏總堂，將於本月十七日（星期日）下午二時，在該堂舉行清明掃墓活動。該堂位於多倫多市中心，是江夏宗親的重要聚集地。歡迎廣大宗親前往參加，共同祭奠祖先。

江夏總堂清明掃墓

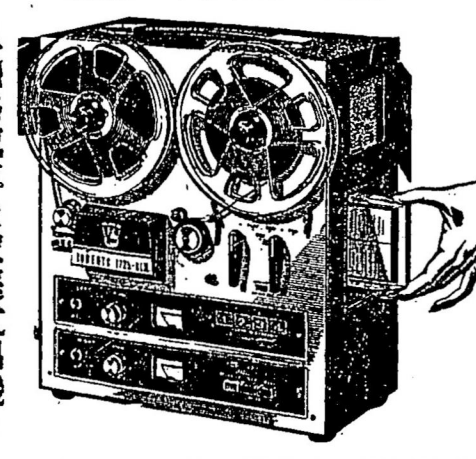
江夏總堂清明掃墓

【多倫多電】江夏總堂，將於本月十七日（星期日）下午二時，在該堂舉行清明掃墓活動。該堂位於多倫多市中心，是江夏宗親的重要聚集地。歡迎廣大宗親前往參加，共同祭奠祖先。

LUCK SOUND

639 E. Hastings St., Vancouver 4, B. C.

電話：式五四·三九一三



香港樂聲錄音公司

四海茶室

Shui Hui Cafe

253 Keefer St., Vancouver, B. C.

電話：六八一·三七一二

營業時間：每天下午二時至八時

羊城味道 經濟時菜 猶太價錢

開業啟事

JOHN CHEUNG & RICHARD M. CHOW

130 East Pender Street, Vancouver 4, B. C.

TEL: 688-9848 688-9849

專理：生意年結月結 填報入息稅紙 政府來往文件 中西文件書信 三零號打東街 (即信託公司內) 電話：六八·六四六 六八·六四六 六八·六四六

點城民治黨 樓業舖位出賃

雲飛飛大籃球隊

雲飛飛大籃球隊

雲飛飛大籃球隊

雲飛飛大籃球隊

雲飛飛大籃球隊

雲飛飛大籃球隊

雲飛飛大籃球隊

雲飛飛大籃球隊

雲飛飛大籃球隊

雲飛飛大籃球隊

雲飛飛大籃球隊

雲飛飛大籃球隊

雲飛飛大籃球隊

雲飛飛大籃球隊

雲飛飛大籃球隊

雲飛飛大籃球隊

雲飛飛大籃球隊

雲飛飛大籃球隊

雲飛飛大籃球隊

雲飛飛大籃球隊

雲飛飛大籃球隊

雲飛飛大籃球隊

雲飛飛大籃球隊

雲飛飛大籃球隊

雲飛飛大籃球隊

雲飛飛大籃球隊

雲飛飛大籃球隊

雲飛飛大籃球隊

雲飛飛大籃球隊

雲飛飛大籃球隊

雲飛飛大籃球隊

雲飛飛大籃球隊

雲飛飛大籃球隊

雲飛飛大籃球隊

雲飛飛大籃球隊

雲飛飛大籃球隊

雲飛飛大籃球隊

雲飛飛大籃球隊

雲飛飛大籃球隊

雲飛飛大籃球隊

雲飛飛大籃球隊

雲飛飛大籃球隊

雲飛飛大籃球隊

雲飛飛大籃球隊

雲飛飛大籃球隊

雲飛飛大籃球隊

雲飛飛大籃球隊

雲飛飛大籃球隊

雲飛飛大籃球隊

雲飛飛大籃球隊

雲飛飛大籃球隊

雲飛飛大籃球隊

雲飛飛大籃球隊

雲飛飛大籃球隊

雲飛飛大籃球隊

雲飛飛大籃球隊

雲飛飛大籃球隊

雲飛飛大籃球隊

雲飛飛大籃球隊

雲飛飛大籃球隊